

カラ語の基礎語彙 600*

高橋 洋成

(筑波大学)

takahashi.yona.gp@u.tsukuba.ac.jp

Abstract

This report provides about 600 basic vocabulary of Kara. Kara is one of the South-Omotic languages spoken in Omo Valley, Ethiopia. To describe the words, the author establishes 31 consonantal phonemes and 9 vowel phonemes plus a “length” element, with a small discussion on how to establish phonemes of Kara in terms of efficiency. The vocabulary list also contains accent, which has a lexical function in Kara, but its description must be elaborated in the future. The list will be shared with scholars towards a better language-documentation, comprehensive description and the classification on the Kara language.

1 はじめに

本稿は 2015 年 12 月にエチオピア南西部のオモ渓谷、すなわち、南部諸民族州 (SNNR: Southern Nations, Nationalities and Peoples’ Region) 南オモ島の県都ジンカで行われた言語調査の一部である。調査対象となったカラ語は¹、ジンカから直線距離で 60km 南、道なりには 120km ほど南方に回り込んだ地点にある町、コルチョを中心地とするカロ族によって用いられている。Ethnologue (2009) のデータによれば、2007 年時点のカラ語の話者は 1,480 名であり、言語

*本調査は平成 26~30 年度科学研究費基盤研究 (B)「少数言語のドキュメンテーションと、エチオピア諸言語のダイナミズムに関する調査研究」代表:乾秀行(山口大学)(課題番号 26300022)によるものである。

¹先行研究ではカロ語とも呼ばれるカラ語であるが、Karo の語末の -o が集合を表す接尾辞であるのに対し Kara の -a は唯一性を表す接尾辞であること、また調査協力者が自身の言語を Kara と呼んでいたことから、本稿ではカラ語という呼称を採用した。

の活力を示す指標 EGIDS は 6b、すなわち「日常的に用いられているが、話者が減少しつつある言語」に分類されている。

カラ語の先行研究は、南オモ諸語における子音の対応関係を示した Tsuge (1996)、母音の対応関係を示した Moges (2007) にまとめられており、特に後者は、南オモ諸語をアフロ・アジア諸語の下位区分とすることに疑問を呈する Moges (2015) へと発展している。こうした近年の研究動向を踏まえ、本稿は比較研究の基礎データを提供すべく、カラ語の基礎語彙約 600 語を一覧にして示す。

2 調査方法

本調査に協力してくださった Ari 氏は、コルチヨ近郊の村を出身とするカコ族の男性である。調査時点では 30 歳で、ジンカで働いておられ、母語であるカラ語の他にアムハラ語、ハマル語、アリ語、英語を話す。Ari 氏の御協力にこの場を借りて感謝を申し上げたい。

語彙の調査票には、東京外国語大学がまとめた『アジア・アフリカ言語調査票(下)』を用いた。今回は 0001 番から 0660 番までを収集したが、空欄となった項目もあるため、全体としては 600 語あまりを収集した。

3 語彙の記述

3.1 子音性音素

本稿で用いるカラ語の子音性音素の目録と、典型的な音声特徴の対応を表 1 に挙げる。特に注意すべき音声特徴を持つものには国際音声字母 [...] を添えた。

表 1: 子音性音素と音声的特徴との対応

	唇音	歯音	硬口蓋音	軟口蓋音	口蓋垂音	声門音
閉鎖音	p b	t d		k g		ʔ
鼻音	m	n	ñ [ɲ]	ŋ		
震え音		r				
摩擦音		s z	š [ʃ]	ḳ [x]		h [ɦ]
側面音		l				
接近音	w		j			
破擦音		c [ts]	č [tʃ] ĵ [dʒ]			
放出音		c'	č'		q'	
入破音	ɸ	ɸ'				
円唇化音				k ^w g ^w	q ^w	

なお、本稿では効率性の高い音素と、効率性の低い音素とをひとまとめに扱っていることに注意されたい。ここで、効率性の高い音素とは語彙全般の弁別機能を有するものを指し、効率性の低い音素とは多くの場合に異音として出現するが、特定の語彙範疇においては弁別機能を有するものを指す。たとえば、表 1 における /ŋ/ は多くの場合、音素 /n/ が直後の軟口蓋音・口蓋垂音に同化したゆえの位置異音と解釈できるが²、その一方で、/doŋ/ “five”、/čoŋ/ “bell”、/ñápaŋa/ “sword” のように、それ以外の位置でも /ŋ/ の出現する例が散見される。同様に、/k/ は母音 /a/ または /a:/ に挟まれた位置でほぼ規則的に摩擦音化し [x] として実現するが³、その一方で、/makás/ “scissors” のような借用語では摩擦音化しない⁴。このように音素を判定する際には、語彙全般の弁別に関わる効率性の高い音素と、異音として実現することも多いが特定の語彙範疇で弁別機能を有する効率性の低い音素とを、ある程度区別して扱う必要がある。しかしながら、収集された語彙数が少なく、語彙全体の見通しが不十分な現状では、音素の判定のための語彙範疇にまで論を進めることができない。そこで

²すなわち、[n] → [ŋ] / __ [k, g, q']

³すなわち、[k] → [x] / [a, a:] __ [a, a:]

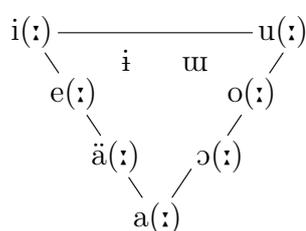
⁴匿名の査読者のご指摘であるが、/makás/ “scissors” (Amharic /mäqäs/) がアムハラ語の /q/ を /k/ で受容しているのに対し、他の借用語では /aráq'e/ “liquor” (Amharic /'äräqe/) や /worq'e/ “gold” (Amharic /wärq/) のように /q'/ で受容している。このことは今後、借用における音素の受容および /k/ の摩擦音化を論じる上で注意すべき点である。

本稿では「条件異音として解釈できない例が 1 つでも存在する場合、独立音素と見なす」という緩やかな方針を採用し、/ɲ/ および /k/, /k̥/ [x] をそれぞれ独立音素として立てた。

3.2 母音性音素

母音性音素については、表 2 における 9 音素と、長音要素 (/:/) を考える。長音要素が付くのは表の外側に配置された 7 母音 /i, e, ä, a, ɔ, o, u/ のみであり、中央化・非円唇化した /i, u/ には付かない。

表 2: 母音性音素目録



なお、ここでも母音性音素の判定には緩やかな方針を採っている。例えば、中央母音である /i/ は、(1) 軟口蓋音・口蓋垂音 /k, g, ɲ, q'/ の後、(2) /r/ の前後、(3) /b/ の前、(4) アムハラ語からの借用語、において出現することが多く、特に (1)~(3) を考慮すれば /i/ の位置異音として解釈することも不可能ではない。しかし一方で、/q'iča/ “shin” ((1) の反例)、urima “fight” ((2) の反例)、/dibini/ “ash” ((3) の反例) のような例も散見されるため、[i] と [i̥] が「異音として相補分布をなす」とは必ずしも言うことができない。同様の理由により、本稿は /u/ そして半広母音の /ä, ɔ/ を独立音素として記述する⁵。/ä/ はアムハラ語の借用語に多く、効率性は低い。

⁵このように母音性音素目録を緩やかに設定する理由には、ハマル語・カラ語の先行研究が母音の長短ではなく、前方舌根性 (Advanced Tongue Root: +ATR) と後方舌根性 (Retracted Tongue Root: -ATR) に基づく母音の音色の分類を行っているということが挙げられる。例えば、Lydall (1976: 397–399) におけるハマル語の母音の記述では、ATR 素性による母音調和が存在するとさえ論じられている。しかしながら、著者の調査では、母音が前後の音に同化することはあっても (ATR 素性も同化現象に関わる) 母音調和と呼べるような母音のクラス分けは確認できなかった。むしろ筆者の考えでは、ATR 素性は長音要素 /:/ に関わっているように思われる。この点については今後の研究で論じたい。

3.3 アクセント

カラ語は語彙ごとに定められた高低アクセントを有するため、本稿の語彙一覧では可能な限り、高アクセントを鋭アクセント記号 ´ で表記した。例えば、開音節 CV からなる語に関して言えば、次のようなアクセント型が確認できる。

- C´VCV (/búq'o/ “knee”)
- CVC´ (/kiré/ “thread”)
- C´VC´ (/sílé/ “feather”)
- C´CVCV (/ñápaŋa/ “sword”)
- CVC´CV (/daʔáno/ “food”)
- CVC´C´ (/gibároró/ “wind”)

これらのアクセント型はさらに、接尾辞に高アクセントが置かれるものと、そうでないものに分かれる⁶。例えば、/gunó/ “snake” に集合的接尾辞 /-(n)o/ が付加された /gunónó/ “a number of snakes” は、接尾辞にも高アクセントが置かれるのに対し、一見同じアクセント型を持つ /kiré/ “thread” に同じ接尾時が付いた /kiréno/ “a mountain of thread” は、接尾時に高アクセントが置かれない。また、/sílé/ “feather” → /síléno/ “a mountain of feather” のように、接尾辞が高アクセントでないことから、相対的に語幹全体 /sílé-/ が高アクセントであると分かる事例もある。

ただし、本調査では時間の都合上、網羅的に語形収集を行うことができず、それゆえ本稿のアクセント記述も体系的ではなく、あくまで暫定的なものであることに留意されたい。アクセント型の違いは、例えば /ísin/ “sorghum” と /isín/ “salt” のようなミニマル・ペアを持つこともある。閉音節や一音節語を含め、包括的なアクセント体系の記述は今後の課題としたい。

3.4 語形の選択

本稿では語彙一覧の語形を次のように選んだ。

- 名詞類（名詞、形容詞）については、接尾辞を付けない基本形を太字で表記した。ただし、注意すべき複数標示 (*pl.*) を持つ複合語と、注意すべき女性標示 (*f.*) を持つものについては、非太字で併記した。また、複合語

⁶カラ語に近いとされるハマル語のアクセントについては、Lydall (1976: 404–405) において強勢と高低の両面から論じられてはいるものの、イントネーションと混同されている面が多い。また、アクセント型や接尾辞のアクセントの有無には触れられていない。

には筆者が分かる範囲での逐語訳を lit. で示し、各構成要素に対応する意味をハイフンで区切って示した⁷。

- 動詞については太字で単数命令形 /-ma/ と、非太字で不定形 /-ama/ を表記した。前者は最も基本的な語基が現れるためであり、後者は形態素境界における音韻変化がしばしば現れるためである。また、調査票の日本語・英語が名詞類でありながらカラ語で動詞として用いられるものには、誤解を避けるため (*v.*) を付けた。
- 調査票の項目は異なるが、調査協力者が同じ語を発話したものについては、= と語彙番号を記入した。また、今回の調査で語を確認できなかった項目については — で埋めている。

4 カラ語の基礎語彙

No.	Japanese	English	Kara
0001	頭	head	mete
0002	髪	hair	sítí
0003	ひたい	forehead	= “face” [0017]
0004	眉	eyebrow	a:píker (lit. “eye-door?”)
0005	目	eye	a:pi
0006	涙	tear	erma nuq’o (lit. “sweat-water”)
0007	耳	ear	q’a:mo
0008	鼻	nose	nuki
0009	口	mouth	apo
0010	唇	lip	“upper lip” čó:bárá apo , “lower lip” počoro, bá:bárá apo
0011	舌	tongue	átáfi
0012	唾	spit	paci
0013	歯	tooth	áci
0014	顎	chin	—
0015	頬	cheek	—
0016	髭	moustache	bó:či

⁷構成要素の意味について、意味が明確でないものには ‘?’ を、意味が判然としないものは ‘??’ を付した。また、意味の記述に空白を伴う場合はアンダースコア ‘_’ で代用した。

No.	Japanese	English	Kara
0017	顔	face	woti
0018	首	neck	zagara
0019	喉	throat	q'orči
0020	肩	shoulder	kapana
0021	背中	back	zulo
0022	腰	waist	karna
0023	尻	hip	tufi
0024	胸	chest	sáda
0025	乳房	breast	ami
0026	腹	belly	i:
0027	臍	navel	guṅgusi
0028	腕	arm	a:n
0029	肘	elbow	q'ote
0030	手	hand	= “arm” [0028]
0031	指	finger	“thumb” a:na dúmá (lit. “hand-??”), “little finger” a:na q'amba (lit. “hand-poor?”)
0032	爪	nail; claw	gúšo
0033	足	leg; foot	“shin” q'ica , “thigh” goboz
0034	膝	knee	búq'o
0035	肝臓	liver	tirábó
0036	心臓	heart	wejlam
0037	はらわた	guts	ruq'onti
0038	皮、肌	skin	bíší
0039	汗	sweat	erma
0040	垢	filth	dáha
0041	膿	pus	—
0042	毛 (人の)	hair	—
0043	脂肪	fat, grease	mo:r
0044	血	blood	maʔási
0045	骨	bone	lapo

No.	Japanese	English	Kara
0046	肉	meat	wa:
0047	体、肉体	body	biši
0048	病気	diseases, illness	ájímo
0049	傷、怪我	wound	aǰim
0050	薬	medicine	dé:šá
0051	米	rice	—
0052	粉	powder, flour	ǰu:lo
0053	塩	salt	isín
0054	油	oil	zajítí
0055	酒	liquor, wine	aráq'e, páršo (made from sorghum), ziʔa (made from huney)
0056	たばこ	tabacco	dámpo
0057	味	taste, flavor	ícíma
0058	匂い	smell	gansa
0059	食物	food	daʔáno
0060	肉	meat	—
0061	卵	egg	muq'ajo
0062	鶏	hen, cock	bá:ča
0063	鳥	bird	karija
0064	翼、羽	wing	ko:li
0065	羽毛	feather, plume	sílé
0066	巢	nest	karijá ó:no (lit. “bird-house”)
0067	嘴	beak, bill	karijá ápo (lit. “bird-mouth”)
0068	つの	horn	q'ušumo
0069	牛	beef, cow, bull	wá:ki
0070	小刀	knife	alpa
0071	刀	sword	ńápaŋa , “sickle” šuko
0072	刃	blade, edge	—
0073	棒	pole, stick	ta:ba
0074	弓	bow	óm
0075	矢	arrow	hazza

No.	Japanese	English	Kara
0076	槍	spear	baŋq'o
0077	糸	thread	kiré
0078	針	needle	marpi
0079	衣服	clothes	apála
0080	紙	paper	warq'ati
0081	物	thing	jer
0082	蛇	snake	gunó
0083	虫	worm, insect	—
0084	蠅	fly	kusuḃo
0085	蚊	mosquito	zí:ní
0086	蚤	flea	omamo
0087	虱	louse	—
0088	蟻	ant	ga:za
0089	魚	fish	ka:ra
0090	貝	shellfish	háragó
0091	動物	animal	dabi, dābi
0092	獵	hunting	adima
0093	網	net	ñepute
0094	犬	dog	q'aski
0095	綱	rope	gúca
0096	紐	string	lastík
0097	羊	sheep	jíjati
0098	馬	horse	ukuli
0099	豚	pig	go:do
0100	尻尾	tail	sá:má
0101	毛 (動物の)	fur, wool	—
0102	毛皮	fur	ḃe:ḃi
0103	袋	sack, bag	sorbi
0104	鍋	pan, pot	da:
0105	釜	kettle	—
0106	かめ (瓶)	jar	= “pan” [0104]

No.	Japanese	English	Kara
0107	壺	jar, pot	= “pan” [0104]
0108	屋根	roof	je:la
0109	壁	wall	kuba
0110	窓	window	maskot
0111	扉	door	wulɗa:po
0112	家	house, home	o:no
0113	車	vehicle, car	kaŋke
0114	船	vessel, ship	ga:gi
0115	井戸	well	q’orɓa
0116	仕事	business, work	aška
0117	かね (金)	money	bire
0118	木	tree	ha:q’a
0119	幹	stem, trunk	—
0120	枝	branch	anti
0121	草	grass	šoq’o
0122	茎	stalk	—
0123	根	root	č’a:č’i
0124	葉	leaf	q’arɓo
0125	花	flower	ú:šim
0126	実	fruit, nut	daʔano
0127	種	seed	wáka
0128	樹皮	bark	goŋŋo
0129	田	field, acres	ha:mi
0130	林	grove, woods	q’aw
0131	森	forest	dara
0132	道	way, road	gojí
0133	穴	hole, pit	ɔ:lɔ
0134	橋	bridge	—
0135	川	river	leʔe
0136	山	mountain	gemar
0137	野原	field	šoq’o räq’ (lit. “grass-place”)

No.	Japanese	English	Kara
0138	平野	plain	pe: guro (lit. “earth-??”)
0139	池	pond	bu:li
0140	湖	lake	wa:sim
0141	海	sea	ńápas
0142	島	island	—
0143	水	water	núq’o
0144	氷	ice	pillínjo
0145	石	stone	su:ni
0146	土	earth	pé:
0147	砂	sand	ázo
0148	埃	dust	—
0149	煙	smoke	čúbi
0150	灰	ash	dibini
0151	火	fire	no:
0152	風	wind	gibáró
0153	雲	cloud	lup
0154	霧	fog	gú:da
0155	雨	rain	do:bo
0156	雪	snow	pillínjo do:bo (lit. “ice-rain”)
0157	空	sky	po:la
0158	虹	rainbow	zi:li
0159	太陽	sun	hajjo
0160	月	moon	arpi
0161	影	shadow	šupo
0162	星	star	ezin
0163	日	day	ro:ro
0164	毎日	daily, everyday	ro:ro wúl (lit. “day-all”)
0165	週	week	—
0166	月	month	= “moon” [0160] ; cf. “thirty” arpi kala (lit. “month-one”)
0167	年	year	bon

No.	Japanese	English	Kara
0168	朝	morning	huri
0169	昼間	afternoon	= “day” [0163] ; hajta
0170	夕暮	evening	ibanin, hajjóno
0171	晩	night	so:ti
0172	昨日	yesterday	na:
0173	明日	tomorrow	saka
0174	今日	today	hajta, hajta ro:ro, hajtala
0175	今	now	tá, tá:kí
0176	いつ	when	hambara
0177	何時	what time is it?	wadá hamáka
0178	時間	hour	wa:dá
0179	一	one	kala
0180	二	two	lama
0181	三	three	makkam
0182	四	four	ojdi
0183	五	five	doŋ
0184	六	six	la, lah
0185	七	seven	cofa
0186	八	eight	loŋq’waj
0187	九	nine	säl
0188	十	ten	tafi
0189	二十	twenty	lama tam (lit. “two-tens”)
0190	百	hundred	dfib
0191	いくら	how much	mémite
0192	いくつ	how many	mém
0193	半分	half	q’exta, jɔ:gi
0194	全部	all, whole	pajla
0195	若干、いくつか	some	= “half” [0193]
0196	数	number	pajdo
0197	歳	age	= “year” [0167]
0198	回 [1 回]	(first) time	gize

No.	Japanese	English	Kara
0199	夫	husband	áŋŋi
0200	妻	wife	mé:no, gola
0201	結婚	marriage	zónza
0202	父	father	imba
0203	母	mother	inda
0204	祖父	grandfather	ko:go
0205	祖母	grandmother	á:ká
0206	息子	son	na:so
0207	娘	daughter	na:no, ánza
0208	子 (人の子)	child	= “son” [0206]
0209	仔 (動物の仔)	young	dabi na:so (lit. “animal-child”), (<i>pl.</i>) dabín ná:na
0210	孫	grandchild	ko:go, imbá kána
0211	兄	elder brother	išimo
0212	姉	elder sister	míičano
0213	弟	younger brother	kana
0214	妹	younger sister	kanáno
0215	兄弟	brother	indan na:na (lit. “mother’s-child”)
0216	姉妹	sister	imba na:na (lit. “father-child”)
0217	家族	family	mo:ro kala (lit. “town-one”), er:di kala (lit. “person-one”)
0218	友達	friend	harija
0219	喧嘩	quarrel	uro
0220	力	force, strength	wáčí
0221	啞	dumb	—
0222	聾	deaf	q’á:mó kája
0223	盲	blind	á:pí kája
0224	男	male	= “husband” [0199]
0225	女	female	= “wife” [0200] ; me:
0226	人	person	er:di , (<i>pl.</i>) é:na
0227	私	I	inta

No.	Japanese	English	Kara
0228	あなた	you	ja
0229	彼	he	no
0230	彼女	she	na
0231	私達	we	wuti
0232	あなた達	you	ja éaka
0233	彼ら	they	ke
0234	彼女ら	they	ke go:la
0235	自分	self, oneself	“myself” izagadá: , “yourself” hazagadá: , “hissself” hizagadá: , “herself” kozagadá: , “ourselves” wozagadá: , “yourselves” jinante
0236	他の	other	ab
0237	誰	who	hawte
0238	名	name, first name	na:bi
0239	名前	name	—
0240	文字	letter	—
0241	声	voice	ílat
0242	音	sound	= “voice” [0241]
0243	言葉	language, speech	= “mouth” [0009] ; “Amharic” jompa apo (lit. “??-language”), “English” parán apo (lit. “foreigners-language”)
0244	心	mind, heart	wojlam
0245	神	God	elaq’
0246	祭	feast	barijó
0247	村	village	tontoro
0248	町	town	mo:ro ; katama
0249	これ	this	ka, koro, kina
0250	それ	it	= “this” [0249]

No.	Japanese	English	Kara
0251	あれ	that	aga, ogono, igina
0252	どれ	which	hama
0253	何	what	dabar
0254	なぜ	why	hárti ; cf. “because” o:nini
0255	これら	these	—
0256	どう	how	jer harti
0257	ここ	here	karo, kota
0258	そこ	there	agaro, ogota
0259	あそこ	over there	—
0260	どこ	where	hamaro
0261	こちら	this way	goja agáka (lit. “way-this”)
0262	そちら	that way	agaróka, ogotáka, ogotárka, igináka
0263	あちら	away	—
0264	どちら	which	hamároka
0265	場所	place	bal, räq’
0266	左	left	warkata
0267	右	right	mijaq’, mizaq’
0268	前	front	biraro, biras
0269	後	back	zulóbara, rasíbara
0270	内	inside	c’e:di, c’ejdi ; “by my side” ikara , “in the house” o:nonkara
0271	外	outside	fällo
0272	間	space	kikara
0273	上	up	ba:
0274	下	down	čo:
0275	見る	look, see	šedíma, šeda:na
0276	見せる	show	ďawma, ďawa:na
0277	聞く	hear	—
0278	嗅ぐ	smell	gansíma, gansa:na

No.	Japanese	English	Kara
0279	呼吸する	breathe	u:si čama , u:si ča:na (lit. “breath?-??”) cf. “rest” [0607]
0280	言う	say	čelaq’ima , čelaq’a:na
0281	呼ぶ	call	gisimma , gisima:na
0282	叫ぶ	cry, shout	e:pima , e:pa:na
0283	歌う	sing	ča:sa , ča:sa:na
0284	踊る	dance	kirba , kirba:na
0285	話す	talk	= “say!” [0280]
0286	知らせる	inform	ge:ma , geja:na
0287	吸う	suck	su:tima , su:ta:na
0288	吐く	vomit	c’ajma , c’aja:na
0289	唾を吐く	spit	—
0290	噛む	bite	ga?ima , ga:na
0291	笑う	laugh	hanč’ima , hanč’a:na
0292	泣く	weep	—
0293	喜ぶ	rejoice	wa:zima , wa:za:na
0294	怖がる	fear	kurtinčima ; “fear (n.)” kurta
0295	悲しむ	grieve	é:pima , e:pa:na
0296	怒る	get angry	čagima , čaga:na
0297	驚く	be startled	wa:zindima ; “startle” wa:zima
0298	打つ	strike, beat	čajma , čada:na
0299	射る、撃つ	shoot	kac’ima , kac’a:na
0300	撲る	thrash, punch	gokma , goka:na
0301	治す	heal, cure	hajma , šedima
0302	直す	repair	pu?ufima , pu:fa:na
0303	投げる	throw	pakima (by stone) ; dorpima (by spear)
0304	突く	thrust	ukima , uka:na
0305	刺す	sting, pierce	= “kill” [0349]
0306	砕く	crush	
0307	壊れる	be broken	q’unc’ima
0308	押す	push	jiq’ima , jiq’a:na

No.	Japanese	English	Kara
0309	引っ張る	pull	gučima
0310	持つ	have	= “exist” [0424]
0311	掴む	seize	jedima
0312	触れる	touch	laʔasima
0313	擦る	rub	sa:ma, saja:na
0314	掻く	scratch	bo:kima ; koskima
0315	膨れる	swell	puruuma, purada:na
0316	歩く	walk	jajma
0317	踏む	tread	tigima
0318	跳ねる	jump	bulima
0319	走る	run	gomma, goba:na
0320	蹴る	kick	c'oq'ima
0321	立つ	stand	da:βima
0322	座る	sit	darq'a
0323	這う	crawl, creep	obasima, obasa:na
0324	寝る、横たわる	lie down	geeq' “I lied down” <i>inta geeq' ha:midí:na</i>
0325	眠る	sleep	wod'ima
0326	覚める	wake up	= “stand” [0321]
0327	起きる	rise, get up	—
0328	食べる	eat	ícima, icité:na
0329	飲む	drink	učima ; “a person who is drunken” učája
0330	酔う	be drunken	—
0331	飢える	starve	da:q'ard'ima
0332	喉が渴く	be thirsty	baqard'ima
0333	好む	like	našima
0334	嫌う	dislike	“don't like” našimamo
0335	腐る	rotten	zarbima
0336	割る	crack, smash	parsima
0337	飛ぶ	fly	= “stand up” [0321]
0338	泳ぐ	swim	zortima

No.	Japanese	English	Kara
0339	浮く	drift, float	ǰeg , “I swim and go” ǰeg jaʔana i jaʔae
0340	沈む	sink	ǰúmátima , ǰumata:na
0341	裂く	tear	haʔásima
0342	裂ける	tear	haʔádíma , haʔada:na
0343	剥く	peel	pó:šíma
0344	潰す	crush	—
0345	焼く	roast	c’iŋq’irima
0346	煮る	boil	burq’ima , burq’a:na
0347	追う	drive, run after	= “call!” [0281]
0348	逃げる	escape, run away	= “run” [0319]
0349	殺す	kill	desima , desa:na
0350	結ぶ	tie	gucima ; ǰakima
0351	ほどく	release, untie	= “open” [0363]
0352	放す	set free	le:mi
0353	縫う	sew	ja:gima
0354	洗う	wash	čú:bima
0355	拭く	wipe	sajma
0356	着る	wear, put on	čó:bima
0357	脱ぐ	take off	= “open” [0363]
0358	書く	write	c’a:pima , c’a:pa:na
0359	読む	read	nababma , nababa:na
0360	教える	instruct, teach	tama:rsima , tama:rsa:na
0361	切る	cut	tumma , tuma:na ; čá:rima
0362	作る	make	gejma
0363	開ける	open	búlma , bula:na
0364	閉める	close	dicima , dica:na
0365	住む	live, dwell	wod’ima , woda:na
0366	働く	work	wa:dima , wa:dima:na
0367	疲れる	be tired	q’ajima ; q’ajaǰima
0368	休む	take rest	rim rim ; e.g. rim rim ha:madima
0369	買う	buy, purchase	šanima , šana:na

No.	Japanese	English	Kara
0370	売る	sell	šanšima, šanša:na
0371	得る	get, obtain	a:pima, a:pa:na
0372	盗む	steal	di:bima, di:ba:na
0373	貸す	lend	bidirsima, bidirsa:na
0374	借りる	borrow	bidirma, bidira:na
0375	熟する	get ripe	úšima, úša:na
0376	折る	break	q'onc'ima, q'onc'a:na
0377	振る	shake	jug ^w ima, jug ^w a:na
0378	採る	adopt	ča:ma, ča:na
0379	掘る	dig	kojma, koja:na
0380	流れる	flow, stream	iŋq'ema, iŋq'a:na
0381	登る	climb	= “come out” [0410]
0382	降りる	climb down	hančima, hanča:na
0383	上がる	ascend, rise	= “come out” [0410]
0384	落ちる	fall	di:nima, di:na:na
0385	燃える	burn	atima ; cf. “make burn” atsima
0386	吹く	blow	pugima
0387	雨が降る	rain	do:bo ɖajma (lit. “rain-hit?”)
0388	濡れる	get wet, damp	č'apima
0389	乾く	dry	ojɖi
0390	隠す	hide, conceal	a:ɖima
0391	探す	search	= “desire” [0422]
0392	見つける	find	= “desire” [0422]
0393	数える	reckon, count	pajdima, pajda:na
0394	産む	bear	a:ɖima, a:ɖa:na
0395	生まれる	be born	aɖaɖima, aɖaɖa:na
0396	育つ	grow	gebima, geba:na
0397	死ぬ	die	ɖajma, ɖa:na
0398	生きる	live	= “life” [0516]
0399	遊ぶ	play	almima, alma:na
0400	助ける	help, assist	kelšima, kelša:na

No.	Japanese	English	Kara
0401	待つ	wait	wojma , woja:na
0402	会う	meet	ke:rima , ke:ra:na
0403	戦う	fight	urima , ura:na
0404	勝つ	win	bašima , baša:na
0405	負ける	lose, be defeated	q’ajima
0406	考える	think	esárima , esara:na
0407	忘れる	forget	garima , gara:na
0408	置く	set, put	wodima , woda:na
0409	乗る	ride, mount	= “run” [0319]
0410	出る	come out	utima , uta:na
0411	入る	enter	ardíma , arda:na
0412	来る	come	ni:ma , naʔá:na
0413	行く	go	jíma , jaʔá:na
0414	集める	collect, gather	= “meet” [0402]
0415	混ぜる	mix, bend	worsima , worsa:na
0416	動く	move	= “go” [0413]
0417	合う	suit, fit	šedima , šeda:na
0418	与える	give	imma , imá:na
0419	する、なす	do	aška ; wa:dimima
0420	思う	think	q’a:bima , q’a:ba:na
0421	知る	know	ǫesima , ǫesa:na
0422	欲する	desire, wish for	zagima , zaga:na
0423	できる	can	—
0424	(が)ある	exist	dá:ma , daja:na
0425	居る	stay	—
0426	無い	not, nonexistent	q’olma
0427	大きい	big, large	gefi
0428	小さい	little	šo:li
0429	高い	high	guduŋ
0430	低い	low	= “little” [0428]
0431	太った	fat	durpi

No.	Japanese	English	Kara
0432	瘦せた	lean	bo:do
0433	厚い	thick	haĵimo
0434	薄い	thin	pula
0435	重い	heavy	dec'a
0436	軽い	light	šorbi
0437	強い	strong	wäči
0438	弱い	weak	dembi
0439	痛い	sore, painful	(<i>v.</i>) bo:kima , bo:ka:na
0440	固い	hard	= “strong” [0437]
0441	柔らかい	soft	š:ta
0442	甘い	sweet	da:c'a
0443	塩辛い	salty	= “pungent” [0444]
0444	辛い	hot, pungent	c'aq'ima
0445	苦い	bitter	šim ha:ma (lit. “??-doing?”), (<i>pl.</i>) šim ha:mana
0446	早い	fast, quick	berbi
0447	遅い	slow	le:mi
0448	丸い	round	dŋki dŋki
0449	鋭い	sharp, acute	č'ari
0450	鈍い	blunt, dull	tuni
0451	滑らか	smooth	= “straight” [0452]
0452	真っ直ぐ	straight	šot ha:ma , (<i>pl.</i>) šot ha:mina
0453	綺麗	pretty	c'e:di , č'ankäl
0454	汚い	dirty	k^warčač ha:ma , (<i>pl.</i>) k^warčač ha:mina
0455	長い	long	= “high” [0429]
0456	短い	brief, short	c'e:di
0457	遠い	distant, far	= “long” [0455] ; ro:t ha:ma (lit. “??-doing”)
0458	近い	near	q'o:q'a
0459	広い	broad, wide	worra
0460	狭い	narrow	= “near” [0458]

No.	Japanese	English	Kara
0461	熱い、暑い	hot	= “warm” [0463]
0462	寒い	cold	= “cold” [0464]
0463	暖かい	warm	ojfa
0464	冷たい	cold	q’aji
0465	若い	young	barša
0466	年をとった	old, aged	= “old” [0468]
0467	新しい	new	ha:li
0468	古い	old, ancient	gečo
0469	いつも	always	laji
0470	いっぱい	full	ɓuc’
0471	たくさん	many	ɗé:pi
0472	少ない	few	q’ɛ:ta
0473	皆	all	pajla
0474	明るい	bright	pakk
0475	暗い	dark	so:ti
0476	光	light	= “fire” [0151]
0477	白い	white	č’awli
0478	黒い	black	c’ija
0479	赤い	red	zaw
0480	青い	blue	mo:ra
0481	緑	green	č’a:gi
0482	黄色	yellow	galap
0483	色、色彩	color	pajla
0484	美しい	beautiful	= “good” [0485]
0485	良い	good	c’a:li, baši
0486	悪い	wrong	zarbo
0487	正しい	right, correct	likki
0488	同じ	same	= “one” [179]
0489	違った	different	wa:na wa:na
0490	再び	again	pir
0491	もし	if	ji:ni, -ina

No.	Japanese	English	Kara
0492	はい	yes	eʔe
0493	いいえ	no	aʔa, iʔi
0494	こんにちは	good day	ha:sí:ti c'a:lí:na (lit. “??-is_good”)
0495	さようなら	good-bye	c'a:linka jí:ma (lit. “with_good-go?”) ; c'a:linka dalq'ima (lit. “with_good-say?”)
0496	で (場所)	at	-r
0497	および	and	-be, wej ; e.g. “food and meat” daʔánóbe wá:be
0498	ともに	with	-mala
0499	だ、である	be, is, are	-:na
0500	(で)ない	not	-mo
0501	脳	brain	= “head” [0001]
0502	掌	palm	á:nsa gido, á:nsa sada (lit. “hand’s-chest”)
0503	拳	fist	—
0504	筋肉	muscle	dorpinto
0505	肺	lung	dópo
0506	腎臓	kidney	mulmulqé
0507	胃	stomach	i:
0508	大便	stool	puso
0509	小便	urine	ša:no
0510	陰茎	penis	banzi
0511	陰部	pubes	se:po
0512	裸	nudity	purduŋq'o
0513	くしゃみ	sneeze	nukida
0514	咳	cough	potínšo
0515	欠伸	yawn	apo q'ajša (lit. “mouth-??”), (pl.) apon q'ajšáno
0516	命	life	dénta

No.	Japanese	English	Kara
0517	毒	poison	—
0518	飯	rice	—
0519	パン	bread	dabo
0520	芋	potato	dinniča
0521	穀物	corn, grain	isín
0522	小麦粉	flour	= “flour” [0052] ; “sorghum” isín
0523	砂糖	sugar	= “tea” [0526] ; “honey” kuro
0524	菓子	cake	—
0525	飲み物	drink	wumbala
0526	茶	tea	ša:ǰí
0527	湯	hot water	nuq’o ojǰa (lit. “water-hot”), (<i>pl.</i>) nuq’ona ojǰana
0528	牛乳	milk	ra:c’i
0529	野菜	vegetable	wo:
0530	豆	beans	wáka
0531	麦	barley, wheat	dú:ló čawli (lit. “powder-white”), (<i>pl.</i>) dú:lóna čawlina
0532	稲	paddy plant	—
0533	食事	meal	gunduli
0534	兎	hare, rabbit	ňápawa , (<i>f.</i>) ňápawtóno
0535	鼠	rat	u:ṭini , (<i>f.</i>) u:ṭintónó
0536	牙	tusk, fang	kasala
0537	猫	cat	wurro , wuritono ⁸
0538	烏	crow	múta
0539	鳩	pigeon	ú:bá , (<i>f.</i>) ú:btóno
0540	猿	monkey	gäja , (<i>f.</i>) gäjtóno
0541	獣	beast	dabi , (<i>f.</i>) dabítono
0542	雄	male	= “male” [0224]
0543	雌	female	= “female” [0225]
0544	犠牲	victim, sacrifice	zarsínó

⁸/r/ は重複しない。

No.	Japanese	English	Kara
0545	罾	trap	ñawnó
0546	籠	cage, basket	ǰe:t rak (lit. “??-place”), (<i>pl.</i>) ǰe:t rakna
0547	箱	box, case	saxtin
0548	蓋	lid	(<i>v.</i>) kič’ima, kič’ana
0549	マッチ	match	q’ɔ:ɔ
0550	板	board, plank	kóas
0551	ガラス	glass	šedája
0552	瓶	bottle	q’armísí
0553	皿	plate	dískí
0554	茶碗	cup	—
0555	匙	spoon	mó:q’á
0556	料理	cooking	(<i>v.</i>) bakima, baḵa:na
0557	鋏	scissors	makás
0558	裁縫	sewing	(<i>v.</i>) ĵagma, ĵaga:na
0559	櫛	comb	(<i>v.</i>) kac’ma, kac’ana
0560	鏡	mirror	= “glass” [0551]
0561	化粧	toilet	(<i>v.</i>) salí wakadma
0562	道具	tool, instrument	kójsó
0563	帽子	hat, cap	q’óbé
0564	傘	umbrella	ĵentela
0565	首飾り	necklace	hárágó
0566	腕輪	bangle, bracelet	gawú
0567	輪	ring, wheel	kojsó zaw (lit. “digger?-red?”), (<i>pl.</i>) kojsón zawna
0568	帯	belt, band	—
0569	ズボン	trousers	bolálé
0570	靴	shoe	duḡḡur
0571	床	floor	—
0572	机	desk	—
0573	椅子	chair	borkoto
0574	部屋	room	ó:nó

No.	Japanese	English	Kara
0575	柱	pillar	tupa
0576	便所	toilet	pijó o:no (lit. “urine-house”), (<i>pl.</i>) pijón o:nona
0577	掃除	cleaning	—
0578	門	gate	ardíma
0579	墓	tomb, grave	duki
0580	葬式	funeral ceremony	e:pi
0581	きん (金)	gold	worq’è
0582	銀	silver	—
0583	銅	copper	—
0584	鉄	iron	—
0585	機械	machine	—
0586	自動車	car, automobile	—
0587	武器	arms, weapon	kójsó
0588	太鼓	drum	tarbi
0589	鈴	bell	čoŋ
0590	笛	flute	tluŋgo
0591	旗	banner, flag	bändrä
0592	味方	ally	našájna
0593	敵	enemy, foe	gä:li
0594	戦争	war	baŋq’o
0595	火事	burning, fire	= (<i>v.</i>) “burn” [0385]
0596	罰	punishment	ɗabi
0597	税	tax	—
0598	値段	price, cost	gámmíta
0599	本	book	—
0600	新聞	newspaper	—
0601	絵	drawing, picture	—
0602	手紙	letter	—
0603	話	talk, story	ɗelaq’
0604	歌	song	warsa
0605	踊り	dance	kirba

No.	Japanese	English	Kara
0606	旅	journey, trip	ja:jo
0607	休み	rest	u:sí ča , (<i>pl.</i>) ursín čana cf. “breathe” [0279]
0608	耕作	cultivation	ha:mi
0609	鋤	hoe	gajda, ňápaŋa
0610	鋤	plough	—
0611	臼	mortar	worsa
0612	泉	fountain	ňórsi
0613	谷	valley	le?én apá (lit. “rivers-seeing?”)
0614	岸	bank	bo:č
0615	波	wave	tulmaj
0616	泡	foam	—
0617	雷	thunder	(<i>v.</i>) natálá č’a:ma (lit. “??-??”)
0618	稲光	lightening	= “thunder” [0617]
0619	空気	air	gibáró
0620	天気	weather	pe:sa dénta , (<i>pl.</i>) pe:nsa dentanó
0621	雨季	rainy season	do:bo wadá (lit. “rain-time”)
0622	乾季	dry season	boná
0623	春	spring	le?éno
0624	夏	summer	bargi
0625	秋	autumn, fall	hagaj
0626	冬	winter	gidon barga (lit. “??-summer?”)
0627	一月	January	silda (September)
0628	二月	February	karkaro
0629	三月	March	kirkera
0630	四月	April	tajo
0631	五月	May	meq’o
0632	六月	June	bare
0633	七月	July	mora
0634	八月	August	le?e mora (lit. “river/year?-seventh month”)
0635	九月	September	harat

No.	Japanese	English	Kara
0636	十月	October	—
0637	十一月	November	—
0638	十二月	December	—
0639	月曜日	Monday	turmisá gabánó gébona (lit. “Turmi’s-marget-big”)
0640	火曜日	Tuesday	mé:na gabás (lit. “women-market”)
0641	水曜日	Wednesday	—
0642	木曜日	Thursday	turmisá mé:ná gabás (lit. “Turmi’s-women-market”)
0643	金曜日	Friday	—
0644	土曜日	Saturday	(dimekasa) gabánó gébono (lit. “(Dimeka’s-)market-big”)
0645	日曜日	Sunday	barijón o:nón ja?ɗaja ró:ra (lit. “God-house-going?-day”)
0646	にち(日)	day	ró:rá
0647	じ(時)	o’clock	wadá
0648	ふん(分)	minute	wadá
0649	秒	second	—
0650	午前	a.m., morning	buríu
0651	午後	p.m., afternoon	ibanin
0652	一昨日	day before yesterday	anǵalala ; “2 days b.” ánábálá gala, “3 days b.” ó: kósa gala, “4 days b.” ó:sá ó: kósana gala
0653	明後日	day after tomorrow	saka oši gálá ; “2 days a.” oc’ón bala gala, “3 days a.” okkón taha gala, “4 days a.” o: kosana gala, “5 days a.” o: kosasa o: kosana gala
0654	先月	last month	arpá sagada

No.	Japanese	English	Kara
0655	来月	next month	bóna naʔája
0656	今年	this year	bóna ka
0657	去年	last year	bóna sagada
0658	来年	next year	bóna naʔája
0659	昔	ancient times	sagada
0660	いつか	some day	ró:ró wa:ni ; “another day” ró:ró ab

5 おわりに

本稿は『アジア・アフリカ言語調査票(下)』の0001番から0660番に基づき、カラ語の基礎語彙約600語を示した。音素の判定には緩やかな基準を用い、効率性の高いものと低いものをひとまとめに独立音素として立てたが、今後の共時研究・通時研究を踏まえて整理されていくであろう。また、接辞の有無や異形態まで含めた包括的・体系的なアクセントの記述も今後の課題として残されている。

Theil (2012)、Moges (2015)のように、近年はオモ諸語をアフロ・アジア諸語から外し、独立諸語と位置付ける見方が提唱されている。そのためには比較研究に耐えうるデータの蓄積が必要であるが、本稿はその一助を担おうとするものである。

参考文献

- Lewis, M. P. (2009) *Ethnologue: Languages of the World, Sixteenth edition*, Dallas, Tex.: SIL International. Online ver. <<http://www.ethnologue.com/>>
- Lydall, J. (1976) “Hamar” In M. L. Bender (ed.) *The Non-Semitic Languages of Ethiopia*, Michigan: Michigan State University. 393–438.
- Moges Y. (2007) “The Vowel System of Kara from a Historical-Comparative Perspective” In R. Voigt (ed.) *“From Beyond the Mediterranean” : Akten des 7. internationalen Semitohamitistenkongresses (VII. ISHaK), Berlin 13-15 September 2004*, Aachen: Shaker Verlag. 245-252.

- Moges Y. (2015) “Is Aroid Nilo-Saharan or Afro-Asiatic? Some Evidences from Phonological, Lexical and Morphological Reconstructions” In A. Mietzner and A. Storch (eds.) *Nilo-Saharan: Models and Description*, Köln: Rüdiger Köppe Verlag. 381–402.
- Theil, R. (2012) “Omotic” In L. Edward (ed.) *Semitic and Afroasiatic: Challenges and Opportunities*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 369–384.
- Tsuge, Y. (1996) “On the consonant correspondences of South Omotic languages” In Sh. Sato and E. Kurimoto (eds.), *Essays in Northeast African Studies. Senri Ethnological Studies* 43, National Museum of Ethnology. 163-188.
- アジア・アフリカ言語文化研究所（編）(1979) 『アジア・アフリカ言語調査票（下）』東京外国語大学、アジア・アフリカ言語文化研究所.